

# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans L'Eglise épiscopale en 1804



Le Décalogue en hébreu sur un parchemin de Jekuthiel Sofer (en) (1768),  
synagogue portugaise d'Amsterdam.

Want to help us produce less paper waste?  
Or simply be able to zoom in on the text?

Use any device with a camera to scan  
the code below and access  
the digital version of the bulletin!



## Le 19<sup>e</sup> dimanche après la Pentecôte Propre 22

Prière du Matin - Dimanche le 8 octobre 2023

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux  
*Please, switch all your electronic devices to silent mode*

### PRÉLUDE

Mayu Saeki, organiste, pianiste

### INVOCATION (OFFICIANT)

Dieu de l'univers, rétablis-nous,  
fais briller sur nous la lumière de ta face et nous serons sauvés. (PS. 80:8)

# J'AI SOIF DE TA PRÉSENCE

1. J'ai soif de ta pré - sen - ce, Di - vin chef de ma  
2. Pen - dant les jours d'o - ra - ge, D'ob - scu - ri - té, d'ef -  
3. O Jé - sus, ta pré - sen - ce, C'est la vie et la

foi. Dans ma fai - blesse im - men - se, Que fe - rais - je sans toi ?  
froi, Quand fai - blit mon cou - ra - ge, Que fe - rais - je sans toi ?  
paix, La paix dans la souf - fran - ce, Et la vie à ja - mais.

Cha - que jour à chaque heu - re, Oh ! J'ai be - soin de toi ;

Viens, Jé - sus, et de - meu - re Au - près de moi !

Officiant :

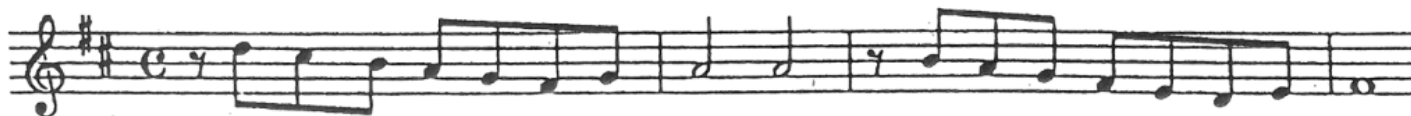
Mes frères et sœurs, invoquons le nom du Seigneur.

Le peuple :

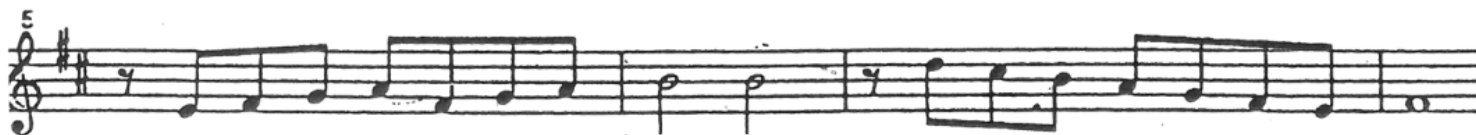
**Notre aide soit au nom de Dieu qui a fait le ciel et la terre. Amen.**

Officiant :

Le sommaire de la loi, comme notre Seigneur Jésus Christ l'a donné dans l'Évangile. Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée; c'est là le premier et le grand commandement. Et voici le second qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes.



Sei-gneur que ta voix ef - fi - ca - ce Con - ver - tis - se nos coeurs à toi!



Veuille ô Dieu nous fai - re la grâ - ce De te ser - vir se - lon la loi.

**Officiant :** Mes frères et sœurs, que chacun de nous se présente devant le Seigneur pour lui faire une humble confession de ses péchés, en suivant du cœur ces paroles :

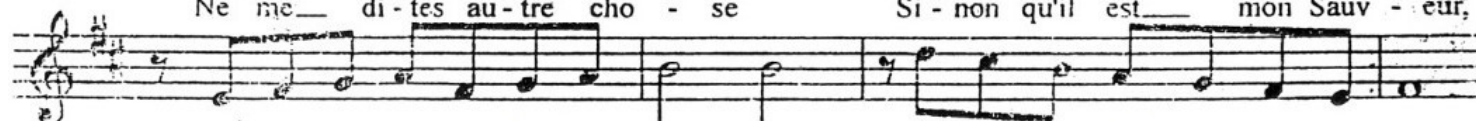
**Le peuple :** Dieu de miséricorde, nous confessons que nous avons péché contre toi, en pensée, en parole et en acte, par ce que nous avons fait et ce que nous avons omis de faire. Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur, nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous-mêmes. Nous regrettons sincèrement ces fautes, humblement nous nous en repentons. Pour l'amour de ton Fils Jésus Christ, prends pitié de nous et pardonne-nous ; alors ta volonté fera notre joie, et nous pourrons marcher sur tes chemins pour la gloire de ton Nom. Amen.

**Officiant :** Rappelons-nous mes frères et sœurs, les promesses de grâce faites à tous ceux qui se repentent et qui croient: Venez à moi, vous tous qui peinez sous le poids du fardeau, et moi je vous donnerai le repos. Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Etant justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ. Amen.



Rien ô Jé - sus que ta grâ - ce, Rien que ton sang pré - ci - eux.

Ne me di - tes au - tre cho - se Si - non qu'il est mon Sauv - eur,



Qui seul mes pé - chés ef - fa - ce, Ne me rend saint, juste et heu - reux.

L'au - teur la source et la cau - se De mon é - ter - nel bon - heur!

**Officiant :** Seigneur, ouvre nos lèvres.

**Le peuple :** Et notre bouche publiera ta louange.

**Officiant :** O Dieu, viens à notre aide.

**Le peuple :** Seigneur, à notre secours.

**Officiant :** Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.

**Le peuple :** Maintenant et dans les siècles des siècles. Amen.

**Officiant :** Rendez gloire au Seigneur.

**Le peuple :** Louange à son nom.

PREMIÈRE LECTURE  
*Exode 20:1-20*  
(lue par le 1<sup>er</sup> lecteur)

1Voici les paroles que Dieu adressa à Israël :

2« Je suis le Seigneur ton Dieu, c'est moi qui t'ai fait sortir d'Égypte où tu étais esclave.  
3Tu n'adoreras pas d'autres dieux que moi.

4Tu ne te fabriqueras aucune idole, aucune représentation de ce qui est dans les cieux, sur la terre ou dans l'eau sous la terre ; 5tu ne te prosterner pas devant des statues de ce genre, tu ne les adoreras pas. En effet, je suis le Seigneur ton Dieu, un Dieu exclusif. Je punis la faute de ceux qui me détestent, j'interviens contre eux et leurs descendants, jusqu'à la troisième ou la quatrième génération ; 6mais je traite avec bonté pendant mille générations ceux qui m'aiment et obéissent à mes commandements.

7Tu ne prononceras pas mon nom de manière abusive, car moi, le Seigneur ton Dieu, je tiens pour coupable celui qui agit ainsi.

8Souviens-toi du jour du sabbat pour me le réserver. 9Tu as six jours pour travailler et faire tout ton ouvrage. 10Le septième jour, c'est le sabbat qui m'est réservé, à moi, le Seigneur ton Dieu ; tu ne feras aucun travail ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni tes serviteurs ou servantes, ni ton bétail, ni l'immigré qui réside chez toi. 11Car en six jours j'ai créé les cieux, la terre, la mer et tout ce qu'ils contiennent, puis je me suis reposé le septième jour. C'est pourquoi moi, le Seigneur, j'ai béni le jour du sabbat et je veux qu'il me soit réservé.

12Respecte ton père et ta mère, afin de jouir d'une longue vie dans le pays que moi, le Seigneur ton Dieu, je te donne.

13Tu ne commettras pas de meurtre. 14Tu ne commettras pas d'adultère.

15Tu ne commettras pas de vol.

16Tu ne prononceras pas de faux témoignage contre ton prochain.

17Tu ne convoiteras rien de ce qui appartient à ton prochain, ni sa maison, ni sa femme, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne. »

18Tout le peuple entendit les coups de tonnerre et le son de la trompette, tous virent les éclairs et la montagne fumante ; ils se mirent à trembler de peur et se tinrent à distance. 19Ils dirent à Moïse : « Parle-nous toi-même, et nous t'écouterons ; mais que Dieu ne nous parle pas directement, sinon nous mourrons ! » 20Moïse leur répondit : « Ne craignez rien ! Si Dieu s'est approché de vous, c'est pour vous mettre à l'épreuve ; il veut que vous reconnaissiez son autorité et que vous ne commettiez pas de péché. » 21Le peuple resta donc à distance, tandis que Moïse s'approchait de l'épaisse nuée où se tenait Dieu.

**Le lecteur :** Parole du Seigneur.

**Le peuple :** Nous rendons grâce à Dieu.

PSAUMES 19  
(LECTURE DIRIGÉE PAR L'OFFICIANT)

2Les cieux proclament la gloire de Dieu,  
la voûte étoilée révèle ce qu'il a fait.

3Chaque jour en parle au jour suivant,  
et chaque nuit l'annonce à celle qui la suit.

- 4Ce n'est pas un discours, ce ne sont pas des mots,  
l'oreille n'entend aucun son.
- 5**Mais leur message parcourt la terre entière,  
leur langage est perçu jusqu'au bout du monde.  
Dieu a dressé dans les cieux une tente pour le soleil.**
- 6Le matin, celui-ci paraît,  
tel un jeune marié qui sort de sa chambre,  
un champion tout heureux de prendre son élan.
- 7**Il surgit à une extrémité des cieux,  
sa course le mène à l'autre extrémité,  
rien n'échappe à ses rayons.**
- 8L'enseignement du Seigneur est parfait,  
il redonne la force de vivre.  
Les ordres du Seigneur sont sûrs,  
ils rendent prudents les gens ignorants.
- 9**Les exigences du Seigneur sont justes,  
elles remplissent le cœur de joie.  
Les commandements du Seigneur sont limpides,  
ils aident à y voir clair.**
- 10Reconnaître l'autorité du Seigneur est une chose pure  
qui persiste à travers les siècles.  
Les décisions du Seigneur sont fondées,  
toutes, sans exception, sont justifiées.
- 11**Elles sont plus attirantes que l'or, qu'une quantité de métal précieux,  
et plus agréables que le miel, que le miel le plus doux.**
- 12Seigneur, moi qui suis ton serviteur, j'y trouve un avertissement ;  
on a tout avantage à suivre tes avis.
- 13**Tout le monde fait des erreurs sans le percevoir :  
pardonne-moi les fautes qui m'ont échappé.**
- 14Préserve-moi aussi des insolents,  
qu'ils n'aient aucune prise sur moi.  
Ainsi je serai sans reproche, et préservé d'une faute grave.
- 15**Ce que j'ai dit, ce que j'ai médité devant toi,  
j'espère que cela te sera agréable,  
Seigneur, mon rocher, mon défenseur !  
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
au Dieu qui est, qui était, et qui vient,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

DEUXIÈME LECTURE  
*Epître aux Philippiens 3:4-14*  
(lue par le 2<sup>e</sup> lecteur)

3Je pourrais aussi me réclamer de tels privilèges. J'aurais plus de raisons de le faire que qui que ce soit d'autre. 5J'ai été circoncis le huitième jour après ma naissance. Je suis Israélite de naissance, de la tribu de Benjamin, Hébreu descendant d'Hébreux. Pour l'obéissance à la Loi, j'étais pharisien, 6j'étais tellement passionné que je persécutais l'Eglise. Et pour mener une vie conforme à sa volonté, prescrite par la Loi, j'étais devenu irréprochable. 7Mais ces qualités que je regardais comme un gain, je les considère maintenant comme une perte à cause du Christ. 8Et je considère même toute chose comme une perte en comparaison de ce bien suprême : connaître Jésus Christ

mon Seigneur, pour qui je me suis privé de tout avantage personnel ; je considère tout cela comme des déchets, afin de gagner le Christ et d'être parfaitement uni à lui. Je n'ai plus la prétention d'être reconnu juste grâce à la Loi. C'est par la foi du Christ que je suis juste, et je suis juste grâce à Dieu, en m'appuyant sur la foi. 10 Tout ce que je désire, c'est de connaître le Christ et la puissance de sa résurrection, d'avoir part à ses souffrances et d'être rendu semblable à lui dans sa mort. 11 Et j'ai l'espoir que je parviendrai moi aussi à la résurrection d'entre les morts.

12 Je ne prétends pas avoir déjà atteint le but ou avoir déjà été conduit à la perfection. Mais je poursuis ma course pour m'efforcer de le saisir, car j'ai moi-même été saisi par Jésus Christ. 13 Non, frères et sœurs, je ne pense pas l'avoir déjà atteint ; mais je fais une chose : j'oublie ce qui est derrière moi et je m'élançe vers ce qui est devant moi. 14 Ainsi, je cours vers le but afin de gagner le prix que Dieu, par Jésus Christ, nous appelle à recevoir d'en-haut.

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

### POUR TRIOMPHER DANS LES COMBATS



1. Pour tri - om-pher dans les com - bats, Quelle est no - tre force i - ci - bas ?  
 2. Quel est le glaive à deux tran - chants Dont les coups sont as - sez puis - sants  
 3. Quel est ce chant pai - sible et doux Qui, d'en - haut ve - nant jus - qu'à nous,  
 4. Sain - te Pa - role, ha - bite en moi ; E - claire et ra - ni - me ma foi !



Quelle est la di - vi - ne lu - miè - re Qui nous di - rige et nous é - clai - re  
 Pour bri - ser l'ar - me la plus du - re Et mal - gré la plus forte ar - mu - re  
 Par - le de grâce et de clé - men - ce, Ré - veille en nos cœurs l'es - pé - ran - ce,  
 Dans les combats, sois ma dé - fen - se, Dans les dan - gers, ma dé - li - vran - ce,



Dans la nuit som - bre de l'er - reur ? C'est la Pa - ro - le du Sei - gneur.  
 Pour pé - né - trer jus - ques au cœur ? C'est la Pa - ro - le du Sei - gneur.  
 Et con - so - le no - tre dou - leur ? C'est la Pa - ro - le du Sei - gneur.  
 Et que par toi je sois vain - queur, Sain - te Pa - ro - le du Sei - gneur !

**Lecteur de l'Évangile :** Le Saint Évangile selon Matthieu 21:33-46  
**Le peuple :** ♪ Gloire à toi Seigneur ♪

33Écoutez une autre parabole : Il y avait un propriétaire qui planta une vigne ; il l'entoura d'une clôture, y creusa un pressoir à raisin et bâtit une tour de garde. Ensuite, il loua la vigne à des vigneron et partit en voyage. 34Quand vint le moment de récolter le raisin, il envoya ses serviteurs vers les vigneron pour recevoir sa récolte. 35Mais les vigneron saisirent ses serviteurs, battirent l'un, assassinèrent l'autre et tuèrent un troisième à coups de pierres. 36Le propriétaire envoya d'autres serviteurs, en plus grand nombre que la première fois, mais les vigneron les traitèrent de la même façon. 37Finalement, il leur envoya son fils en pensant : "Ils respecteront mon fils." 38Mais quand les vigneron virent le fils, ils se dirent entre eux : "Voici l'héritier ! Allons, tuons-le et nous aurons son héritage !" 39Ils le saisirent donc, le jetèrent hors de la vigne et le tuèrent.

40Quand le propriétaire de la vigne viendra, que fera-t-il à ces vigneron ? » demanda Jésus. 41Ils lui répondirent : « Il mettra à mort sans pitié ces criminels et louera la vigne à d'autres vigneron, qui lui remettront la récolte au moment voulu. »

42Puis Jésus leur dit : « N'avez-vous jamais lu ce que déclare l'Écriture ?  
"La pierre que les bâtisseurs ont rejetée  
est devenue la pierre d'angle.  
C'est le Seigneur qui a fait cela,  
et c'est une chose admirable à nos yeux !" »

43C'est pourquoi, ajouta Jésus, je vous le déclare : le règne de Dieu vous sera enlevé pour être confié à un peuple qui en produira les fruits. [44Celui qui tombera sur cette pierre s'y brisera ; et si la pierre tombe sur quelqu'un, elle le réduira en poussière.] »

45Les chefs des prêtres et les pharisiens entendirent les paraboles de Jésus et comprirent qu'il parlait d'eux. 46Ils cherchèrent alors un moyen de l'arrêter, mais ils eurent peur de la foule qui considérait Jésus comme un prophète.

**Lecteur de l'Évangile :** Évangile du Seigneur.  
**Le peuple :** ♪ Louange à toi, Seigneur Jésus ! ♪

SERMON  
Pasteur Christian SEYTRE  
Président de la Communauté des Églises protestantes francophones.

SYMBOLE DES APÔTRES  
*(DIRIGÉ PAR L'OFFICIANT)*

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant,  
créateur du ciel et de la terre.  
Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur,  
qui a été conçu du Saint-Esprit,  
est né de la Vierge Marie,  
a souffert sous Ponce Pilate,  
a été crucifié, est mort et a été enseveli,  
est descendu aux enfers,  
le troisième jour est ressuscité des morts,  
est monté aux cieux,  
est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,  
d'où il viendra juger les vivants et les morts.  
Je crois en l'Esprit-Saint,  
à la sainte Eglise catholique,  
à la communion des saints,  
à la rémission des péchés,  
à la résurrection de la chair,  
à la vie éternelle. Amen.

PRIÈRE DU PEUPLE  
*(DIRIGÉE PAR LA PERSONNE EN CHARGE DES PRIÈRES [PECDP])*

PECDP : Le Seigneur soit avec vous.  
Le peuple : Et avec ton esprit.  
PECDP : Prions le Seigneur.

Le peuple : Notre Père, qui es aux cieux,  
que ton Nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne.  
Que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,  
la puissance et la gloire,  
dans les siècles des siècles. Amen.

PECDP : Fais-nous voir, Seigneur, ton amour,  
Le peuple : Et donne-nous ton salut.  
PECDP : Revêts tes prêtres de justice,  
Le peuple : Que tes fidèles crient de joie.  
PECDP : Donne la paix, Seigneur, à toute la création,  
Le peuple : Toi seul peux nous donner de vivre en sûreté.  
PECDP : Seigneur, sois le gardien de cette nation,



Le peuple : Et guide-nous dans les voies de la justice et de la vérité.  
PECDP : Que ton chemin soit connu sur la terre,  
Le peuple : Et ton salut parmi toutes les nations.  
PECDP : Que le pauvre ne soit pas oublié pour toujours,  
Le peuple : Que jamais ne périclite l'espoir des malheureux.  
PECDP : Créé en nous un cœur pur, O Dieu,  
Le peuple : Que ton Saint-Esprit nous soutienne.

PECDP : Dieu tout-puissant, plus fidèle à écouter nos prières que nous ne le sommes à les adresser, tu combles ceux qui t'implorent bien au-delà de leurs mérites et de leurs désirs: Répands sur nous ta miséricorde en délivrant notre conscience de ce qui l'inquiète, et en nous accordant ce que nous ne sommes dignes de demander que par les mérites de Jésus Christ, notre médiateur et Sauveur. Lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu dans les siècles des siècles. Amen.

*(intentions de prières libres offertes par la personne en charge des prières)*

PECDP : Exauce nos Prières, Seigneur, et guide les pas de tes serviteurs sur la voie du salut; pour que dans les incertitudes de cette vie, ils te retrouvent toujours prêt à les secourir. Par Jésus le Christ, notre Seigneur. Amen.

#### BIENVENUE ET ANNONCES

*(PERSONNE EN CHARGE DE L'ACCUEIL)*

- The Rev. Nigel Massey and the entire church of Saint-Esprit welcomes Pasteur Christian Seytre, President of the CEEFE and Noé Walter, Pastor at the French Protestant Church of Washington, D.C!
- The Rev. Nigel Massey will be away on a sabbatical until November 9<sup>th</sup>. During his absence, services will be held by lay members of the Parish:
  - Monday Morning Prayer at 9:30am
  - Tuesday Vespers at 6:30pm
  - Wednesday Midday Prayer at 12:15pm,
  - Thursday Taizé Prayers at 6:30pm
  - Sunday Morning Prayer
    - or Communion with a guest celebrating at 11:15am (see calendar)
- We regularly post on our YouTube channel about various topics. You can now look up our channel on *youtube.com* by simply typing **@frenchchurch**

#### OFFERTOIRE

*(PERSONNE EN CHARGE DE L'ACCUEIL)*

Présentons avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

#### SOLO

Cynthia Wuco, soprano.

#### DOXOLOGIE

*(Chantée)*

Nous célébrons l'amour vivant !  
Dans le Père il est vigilant,  
Dans l'Esprit il est créateur,  
Et dans le Fils libérateur.

Officiant :  
Le peuple :

Prions le Seigneur.

Dieu tout-puissant, toi qui nous as accordé la grâce de t'adresser d'un cœur unanime notre prière commune, tu as promis par ton Fils, que lorsque deux ou trois se réuniraient en son nom, tu serais au milieu d'eux : Comble maintenant, Seigneur, nos désirs et nos vœux, selon ce qui nous est utile ; donne-nous en cette vie la connaissance de ta vérité, et dans le monde à venir, la vie éternelle. Amen.

## PÈRE, ENTENDS NOTRE PRIÈRE



1. Père, en - tends no - tre pri - è - re Non pour la fa - ci - li - té,  
2. Au sein des ver - tes pâ - tu - res Nous ne vou - lons de - meu - rer;  
3. Au bord des eaux im - mo - bi - les Nous res - te - rions as - soif - fés;  
4. Dans no - tre fai - blesse, ô Pè - re, No - tre force est ton a - mour,



Mais pour la for - ce de vi - vre En af - front - tant les dan - gers.  
Le dur che - min plein d'em - bù - ches Puis - sions-nous gai - ment mon - ter.  
Nous dé - si - rons les eaux vi - ves Qui vont jail - lir des ro - chers.  
Dans l'ef - fort, l'é - chec, l'é - preu - ve, Sois à nos cô - tés tou - jours.



Officiant :  
Le peuple :

Bénéissons le Seigneur.

Nous rendons grâce à Dieu.

## POSTLUDE

Mayu Saeki, organiste, pianiste



# ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60<sup>th</sup> Street New York NY 10022-1113 Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : [stesprit.org](http://stesprit.org) / Email : [contact@stesprit.org](mailto:contact@stesprit.org)

## LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

### LE CONSISTOIRE

Robert **Allan**, Warden  
Lynnaia **Main**, Warden  
Guillaume Kossivi **Ahadji**  
Samit **Ahlawat**  
Helena **Ayeh**  
Sylvia **Edwards**  
Mary **Ogorzaly**  
Lionel **Ong**  
Rita **Pullium**  
Kiminu **Yengo-Passy**

### LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur  
Aya Hamada, organiste et pianiste  
Cynthia Wuco, soliste, directrice  
Joris Bürmann, Théologien en résidence  
Erta Vielò, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

**Lundi 9h15 - Prière du matin | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres**  
**Dimanche 11h15 - Office dominical**

## HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi

9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin

**VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!**